

Document Citation

Title	En penumbra
Author(s)	
Source	<i>Internationale Filmfestspiele Berlin</i>
Date	1986
Type	program note
Language	French German English
Pagination	123-124
No. of Pages	2
Subjects	Lozano, José Luis (1960), Granada, Spain
Film Subjects	En penumbra (In the twilight), Lozano, José Luis, 1986

EN PENUMBRA

IFB'86

Regie: José Luis Lozano
Spanien 1985

IM HALBDUNKEL

IN THE TWILIGHT

DANS LA PÉNOMBRE



Antonio Cantó



José Luis Lozano

Biografie

Geboren im September 1960 in Granada, wo er auch studierte. Engagement für das Universitätskino. Mitarbeit an der Fernsehserie CERVANTES von Alfonso Ungría. Verschiedene Auszeichnungen für seinen 1. Kurzfilm EMBRUJADA. EN PENUMBRA ist sein Debüt.

Biography

Born in Granada in September 1960, and studied there. Involved with the university cinema. Worked on the television series CERVANTES by Alfonso Ungría. Various awards for his first short film EMBRUJADA. EN PENUMBRA is his first feature film.

Biographie

Né en septembre 1960 à Grenade où il fait aussi ses études. Travaille pour le cinéclub universitaire. Collaborateur d'Alfonso Ungría pour la série télévisée CERVANTES. Reçoit différents prix pour son premier court-métrage, EMBRUJADA. EN PENUMBRA est son premier long-métrage.

Stabliste

Buch Luis Ariño Torre,
José Luis Lozana
Kamera Tote Trenas
Schnitt Luis Manuel de Valle
Ton Antonio Bloch
Musik Fernando Civil,
Mariano Díaz
Ausstattung Victor Alarcón
Kostüme José María García
Spezialeffekte Reyes Abades
Regieassistent José Luis García Berlanga,
Micha Müller,
Raimundo García
Produktion José Miguel Juarez
Fernandez, Madrid
Produktions-
leitung José Antonio Romero
Herstellungs-
leitung Carlos Taillefer

Darsteller

Helena Amparo Muñoz
Mannequin Miguel Bosé
Daniel Antonio Cantó
Mutter Lola Herrera
Vater Antonio Garisa
Rosario Miguel Molina
Reyes Emilio Lain
Braulio Miguel Ortiz
Eduardo José María Blanco
Carmen Pilar Bayona
Olivia Emma Suarez
Belén Blanca Marsillach
Bubu Ariadna Navarro
Modell Lola Sorda
Avilés Gerardo Arenas
Benito Pep Corominas
Muleta Tomas Pico
Lupe Guadalupe Barrado
Joaquin Enrique Perez Simon
Sängerin Teresa del Olmo

Länge 2700 m, 90 Min.
Format 35 mm, 1: 1,85
Farbe Eastmancolor
Weltvertrieb noch offen

Aufnahmeleitung/Production manager/Régisseur
Ausstattung/Set decorator/Décor intérieur
Bauten/Art director/Décor
Buch/Screenplay/Scénario

Darsteller/Cast/Fiche artistique
Deutscher Verleih/German distr./Distr. allemande
Produktionsleitung/Executive prod./Directeur de prod.
Regie/Director/Directeur

Schnitt/Editor/Montage
Stabliste/Credits/Fiche technique
Ton/Sound/Son
Weltvertrieb/World distr./Distr. mondiale

Filmografie

1983 EMBRUJADA

(Kurzfilm)

1984 LOBO HOMBRE EN PARIS

(Kurzfilm)

1985 EN PENUMBRA

IM HALBDUNKEL

Daniel ist ein Jugendlicher, der nach außen hin offensichtlich eine ruhige Existenz führt. Eine Verletzung hindert ihn vorübergehend am Sprechen, eine Tatsache, die einen radikalen Wechsel in seinem Leben bedeutet. Seine Familie, die Uni, der Freundeskreis, die Stadt selbst scheinen ihn nicht mehr zu interessieren. Sein Milieu fängt an, ihm überdrüssig zu werden und ihn zu langweilen. Seine obsessive Verliebtheit in Helena – die Traumfrau für einen Jugendlichen – und die Unerfüllbarkeit seiner Wünsche kollidieren mit einem anderen Ereignis in seinem Leben: Braulio, sein bester Freund, der ihn in die Geheimnisse des Erwachsen-Seins und die Abenteuer eingeweiht hat, ist verschwunden. Daniel wird in einen unsteuerbaren Prozeß der Selbstzerstörung und Identitätskrise geschleudert. Es beginnt für ihn eine Art Höllentrip, ein seltsamer Irrgang durch die Nacht und eine miese Atmosphäre, die ihm bisher völlig unbekannt war. Wird er auf der Suche nach seinem Weg dem Trauma entkommen oder seinem Wahn erliegen?

IN THE TWILIGHT

Daniel is a young man leading a seemingly quiet life. An injury temporarily impairs his speech, which brings about a radical change in his life.

He seems to lose interest in his family, university, friends, the town itself, he is weary of his old milieu, and finds it boring. His obsessive infatuation with Helena, a young man's dream girl, and his unrealizable desires coincide with another event in his life: Braulio, his best friend, who initiated him into the mysteries of adulthood and adventure, has disappeared.

Daniel plunges headlong into an uncontrollable spiral of self destruction and identity crises, like a trip through hell, a weird meandering through the night and an oppressive atmosphere he has never felt before.

Will he find a way out of his trauma or succumb to his madness?

DANS LA PÉNOMBRE

Daniel est un adolescent qui mène une existence apparemment des plus paisibles. Une lésion l'empêche temporairement de parler, ce qui provoque un changement radical dans sa vie. Sa famille, l'université, ses amis et même toute la ville n'ont plus aucun intérêt pour lui. Le milieu où il vit commence à l'ennuyer et à le dégoûter.

Son amour obsessionnel pour Helena – une femme de rêve pour l'adolescent qu'il est – et l'impossibilité dans laquelle il se trouve de réaliser ses désirs viennent aggraver le choc ressenti à la disparition de Braulio, son meilleur ami, celui qui l'avait initié aux rites de la maturité et de l'aventure.

Daniel est entraîné dans un processus irréversible d'autodestruction et dans une profonde crise d'identité. C'est pour lui le début d'une sorte de descente aux enfers, une étrange pérégrination dans les milieux les plus sordides de la ville et de la nuit qui lui étaient jusqu'alors inconnus; à la recherche de sa voie va-t-il échapper à son traumatisme ou succomber à la folie?